



CPD RECORD

Business Skills

<u>Description</u>	<u>Date</u>	<u>Hours</u>	<u>Link</u>
ITI Scotnet Spring Workshop: Ethics, Sustainability and New Technologies	23/03/2024	3	https://bit.ly/3BLSDaS
ITI Scottish Network: Spring Workshop - Time Management: Theory and Practice	19/03/2022	4	https://bit.ly/3ipj5u2
ITI Scottish Network: Spring Workshop -Public Speaking	14/03/2020	3	https://bit.ly/2SM9UXV
How to Plan and Maintain a Blog That Speaks to Your Ideal Clients and Promotes Your Business	11/03/2019	1.5	https://bit.ly/36Y81ji
ITI Scottish Network: Autumn Workshop -Cracking the Code: Ethical Dilemmas and the ITI Code of Professional Conduct	29/09/2018	4	https://bit.ly/3jQaEXO
Competing in a Global World	16/11/2017 - 14/12/2017	3	http://bit.ly/2CkG6ln
Business School for Translators	28/02/2013	5	https://shorturl.at/kuyR7

Copywriting

<u>Description</u>	<u>Date</u>	<u>Hours</u>	<u>Link</u>
The Strategic Copywriter Session 5 Mapping the Journey: Strategic Copywriting for User Experience	10/09/2025	1	procopywriters.co.uk
The Strategic Copywriter Session 4 Measuring Impact - The Data-Informed Strategic Copywriter	27/08/2025	1	procopywriters.co.uk
Session 3 Cross-Channel Storytelling: Creating Cohesive Campaigns	16/07/2025	1	procopywriters.co.uk
The Strategic Copywriter - Session 2 - The Copywriters' Guide to Insight and Research	24/06/2025	1	procopywriters.co.uk
The Strategic Copywriter - Session 1 - From Words to Strategy	27/05/2025	1	procopywriters.co.uk
Copywriting Skills for Marketers	24/02/2025	1	procopywriters.co.uk
Making Longer Copy Work	23/12/2024	1	procopywriters.co.uk
Crafting Effective Landing Page Copy	05/12/2024	1	procopywriters.co.uk
Writing Engaging Blog Posts and Articles	18/08/2024	1	procopywriters.co.uk
Copywriting for Ecommerce: Boosting Product Descriptions and Sales Pages	09/05/2024	1	https://bit.ly/44BZG0h
Copywriting for the Beauty and Fashion Industries	13/03/2024	1.5	https://bit.ly/48Re4lR
Making Longer Copy Work	13/09/2023	1	https://bit.ly/3LR3McV

Become a better marketing translator by thinking like a copywriter	11/05/2022	1	https://bit.ly/46SWWgK
Accredited Copywriting Diploma Course	13/08/2018	--	https://bit.ly/2BeFAz0

Cosmetics & Fashion

<u>Description</u>	<u>Date</u>	<u>Hours</u>	<u>Link</u>
Beauty with impact: sustainable beauty challenges and solutions	30/09/2025	1	https://bit.ly/46HivR5
Cologne, Köln and Colon - bottles and bouteilles	17/04/2025	1	https://bit.ly/4lAWBWe
Première Vision SS26 Webinar: Lingerie & Corsetry	18/12/2024	0.5	https://bit.ly/49GudwB
Beautiful language: unmasking the world of cosmetics translation	23/09/2024	1	https://bit.ly/4dHFqNL
Translating Cosmetics: Regulations, Claims and Classifications	11/04/2024	1	https://bit.ly/3JTHsxW
Translating for fashion and lifestyle brands	01/02/2024	1	https://bit.ly/42ovhkZ
An introduction to beauty translation	20/07/2023	1	https://bit.ly/3OmzsaD
The Language of Sustainable Beauty	20/04/2023	1	https://bit.ly/44peHS3

Financial Translation

<u>Description</u>	<u>Date</u>	<u>Hours</u>	<u>Link</u>
International Financial Reporting Standards – an Introduction	20/09/2017	1.5	http://bit.ly/2gaGuTw http://bit.ly/2wO2bMI
Financial Markets and Accounting for Translators (eCPD Webinars)	26/10/2015 - 30/10/2015	3	https://shorturl.at/rxP49
EMIR, AQR, SSM - what next? How financial translators can cope with the new regulatory environment	11/02/2015	3	https://shorturl.at/iyCGN
International Conference of Economic, Business, Financial and Institutional Translation	29/05/2014 - 31/05/2014	10	https://shorturl.at/apxFJ
Coursera - Financial Markets	24/04/2014		https://shorturl.at/cuDW9
Coursera -An Introduction to Financial Accounting	17/12/2013		https://shorturl.at/BHSW4

Language Skills

<u>Description</u>	<u>Date</u>	<u>Hours</u>	<u>Link</u>
Advanced French conversation classes	Ongoing since 08/2021	2 per week	https://bit.ly/3rpb2mm
ITI Christmas Hamper: The comma: to pause or to parse?	11/12/2020	0.75	https://bit.ly/2T0dZLN
Supercharge Your Language Skills Challenge	26/10/2020 – 20/11/2020	20	https://bit.ly/2Uz5s2U

Luxury Industry Translation

<u>Description</u>	<u>Date</u>	<u>Hours</u>	<u>Link</u>
ITI Beauty Fashion Luxury Network Spanish Translation Slam	28/05/2025	1.5	https://bit.ly/4dyOPbT
Luxury by the Glass	26/03/2025	1	https://bit.ly/4iHW2IH
Translating for the Luxury Goods Industry	18/05/2024	1	https://bit.ly/4dlvXqJ
Translating for the Luxury Industry	19/09/2023	2	https://bit.ly/3PJmlkq

Marketing

<u>Description</u>	<u>Date</u>	<u>Hours</u>	<u>Link</u>
HubSpot Inbound Certification	02/08/2017	28	http://bit.ly/2fcu4Kh

Marketing Translation

<u>Description</u>	<u>Date</u>	<u>Hours</u>	<u>Link</u>
ITI Marketing Network: Tone of Voice Workshop	14/10/2025	1.5	https://bit.ly/4h53hKs
The secret to standing out: Finding & using your brand voice	24/09/2025	1	https://bit.ly/3VymYjZ
Optimized Product Descriptions: Find the right keywords and use them well	25/06/2025	1	https://bit.ly/44u3hhg
An introduction to slang in translation	08/05/2025	2	https://bit.ly/4m1g6Yl
ITI Scottish Network: Autumn Workshop - MARKETING	07/10/2023	3	https://bit.ly/45jyYYZ

Louise Souter Translations
Email: info@louisesoutertranslations.com
Telephone: +44 141 563 5843
Mobile: +44 7950 279 618
Website: louisesoutertranslations.com

TRANSLATION: Requirements, challenges, opportunities, skills and techniques			
Promotional translation tips, tricks, and techniques	01/09/2023	3	https://bit.ly/46ocCab
Public Relations: a course on translating for PR	14/11/2017 – 28/11/2017	3	http://bit.ly/2jU58GB
Translating for Public Relations	07/03/2017	1	https://shorturl.at/lsBW8
Translating Corporate Communications	08/06/2016	1	https://bit.ly/3JEOOFT

Miscellaneous

<u>Description</u>	<u>Date</u>	<u>Hours</u>	<u>Link</u>
Translating for the International Development Sector	04/07/2016	1	https://shorturl.at/mpBTW

Revision

<u>Description</u>	<u>Date</u>	<u>Hours</u>	<u>Link</u>
Other-revision 101	12/12/2024	1.5	https://bit.ly/4gteV0e
ITI Scottish Network: Spring Workshop -Building your resources and honing your skills: hands-on workshops on corpora, editing and proofreading	21/05/2016	5.5	https://shorturl.at/glKM9

SEO

<u>Description</u>	<u>Date</u>	<u>Hours</u>	<u>Link</u>
Expert in SEO & SEA Localization and Content Creation (II Edition)	19/06/2023 – 30/06/2023	20	https://bit.ly/3toHNnd
Multilingual SEO for translators	12/03/2019	1	https://bit.ly/3lB2Mdh

Transcreation

<u>Description</u>	<u>Date</u>	<u>Hours</u>	<u>Link</u>
Xcreate 25 Sessions attended: • A workshop for aspiring transcreators • The cheat's guide to marketing • Transcreación en acción: taller práctico • How to price your transcreation services • Naming: Techniques behind a great brand • Transcreation and app localisation • Selling creativity: How to price and pitch transcreation services • What to do with a skimpy brief • Client hunting with AI magic • Are you making these copy mistakes?	16/09/2025 – 18/09/2025	12	https://bit.ly/3W3kVVh

Transcreation & the three dimensions of persuasion	16/04/2025	2	https://bit.ly/4juzbR
AI and Transcreation	12/02/2025	1	https://bit.ly/4aUXTXq
The art of transcreation	09/10/2024	1	https://bit.ly/4exFOzy
Transcreation Tips: From Brief to Client Feedback	25/04/2024	1	https://bit.ly/3JUvtQD

Translation Skills

<u>Description</u>	<u>Date</u>	<u>Hours</u>	<u>Link</u>
Cultural sensitivities in translation and interpreting	21/05/2025	1	https://bit.ly/4jdL2SD
ITI French Network 35th anniversary event	24/06/2023	7	https://bit.ly/45qebTz
ITI French Network Termstorm	Every 2 months since 07/2022	1	http://bit.ly/3ZHsReA
ITI French Network: FR > EN Translation Slam - Corporate Communications	15/03/2022	1.25	https://bit.ly/3JrKCqT
Identifying and dealing with source language interference	03/02/2022	3	https://bit.ly/3oo1ar3
French Network: 3 Surefire tips for smoking hot syntax	20/05/2021	1	https://bit.ly/2Uxxsnz
ITI Spanish Network 2021 Spring event: how interpreters and translators deal with terminology and how to write better in Spanish	24/04/2021	4	https://bit.ly/3d8Aq8h

How to improve your translations, and how to get paid more!	15/04/2021	1.5	https://bit.ly/2Uz7S1u
ITI Christmas Hamper: Translation Duel	11/12/2020	1.5	https://bit.ly/2T0dZLN
Mistakes Translators Make with Verbs	09/07/2020	1	https://bit.ly/3nGsLSH
Institute of Translation and Interpreting (ITI) Conference 2015	24/04/2015 - 25/04/2015	16.5	https://shorturl.at/aoEVY
Institute of Translation and Interpreting (ITI) Conference 2015 - Align This! Master Class	23/04/2015	3	https://bit.ly/3XxJ3zg
Institute of Translation and Interpreting (ITI) Conference 2015 - The Sound of Music Master Class	23/04/2015	3	https://shorturl.at/eFT07
ITI Scottish Network: Summer Workshop - Translating Cultural References	15/06/2013	5	https://shorturl.at/aDKR7
Institute of Translation and Interpreting (ITI) Conference 2013	18/05/2013 - 19/05/2013	7.25	https://shorturl.at/agGJZ
Intermediate Interpreting Intensive Course, Heriot Watt University	02/08/2010 - 06/08/2010	30	

Translation Technology

<u>Description</u>	<u>Date</u>	<u>Hours</u>	<u>Link</u>
GenAI Update: 7 things every T&I needs to know going into 2025 (and what to do about them)	03/04/2025	2	https://bit.ly/3YdXABG
Perplexity AI live demo	07/08/2025	0.5	https://bit.ly/4oUd6OT
How to train an AI assistant	04/06/2025	2	https://bit.ly/3Fq3JEZ
DELTA-AI: Delivering Excellence in the Age of AI	26/03/2024	8	https://bit.ly/3vLjfpR
What every translator and interpreter should know about AI	18/01/2024	1.5	https://bit.ly/48MwaWQ
Using corpora to enhance translation practice	09/12/2021	1	https://bit.ly/3rRtzIS
Equipped for the New Era of Localization with Memsource	07/07/2021	1.5	https://bit.ly/3dM9viX
Technology for translators	05/07/2021	1.5	https://bit.ly/3dM9viX
An introduction to PerfectIt	29/06/2021	1.5	https://bit.ly/2UKy0Xb
All you need to know about post-editing	13/11/2020	1	https://bit.ly/3zRMa8V
We Need to Talk About Machine Translation	10/10/2020	2.5	https://bit.ly/3dimaZw
ITI Scottish Network: Autumn Workshop - MS Word	30/09/2019	7	https://bit.ly/3di19hN
Wordfast Pro 4 Training	20/10/2016	4.5	https://shorturl.at/beA79

Travel & Tourism

<u>Description</u>	<u>Date</u>	<u>Hours</u>	<u>Link</u>
WTM Virtual	09/11/2020 - 11/11/2020	12	https://bit.ly/3wUdRvY
Translating for the Travel and Tourism Industry	02/01/2020	1.25	https://shorturl.at/eirFI
Translating for the Travel and Tourism Industry	14/11/2013	1	https://shorturl.at/agzK5

Writing

<u>Description</u>	<u>Date</u>	<u>Hours</u>	<u>Link</u>
Sparkle: The art of turning rough phrases into scintillating gems	29/05/2025	2	https://bit.ly/3G5HrJ1
Dominoes: ordering sentences in a reader-friendly way	21/03/2025	2	https://bit.ly/4l12hcb
The complete English syntax playbook for translators	08/08/2023 and 15/08/2023	6	https://bit.ly/43XDTy1
Words that wow	03/07/2023	3	https://bit.ly/3ZJKwDH
How to Make Every Word Count (ProCopywriters workshop)	20/07/2022	1	https://bit.ly/3SXY28n

Principles of Good Writing for Spanish-English Translators	26/03/2022	3	https://bit.ly/35g8X42
Fascinating Rhythm: The Sweet Sound of Musical Writing	21/05/2021	1	https://bit.ly/3i7nfZ7
Technical Writing	05/10/2019	3	https://bit.ly/33Q7gXq
ITI Scottish Network: Autumn Workshop - Cracking the Code: Ethical Dilemmas and the ITI Code of Professional Conduct	29/09/2018	4	https://bit.ly/3jQaEXO
Writing Copy for your Business Website	08/11/2016	1	https://shorturl.at/isRS4
Clear Writing - Clear Benefits	27/11/2014	3	https://shorturl.at/AMRT6